

Übersetzungshilfe Antrag Aufenthaltserlaubnis

Ziffern	Bezeichnung	Übersetzung
A	Ich beantrage	Я подаю заявку на
A1	die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis	выдачу разрешения на пребывание
A2	die Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis	продление разрешения на пребывание
A3	die Erteilung einer Niederlassungserlaubnis	выдачу вида на жительство
A4	die Erteilung einer Blauen Karte	выдачу синей карты
A5	die Verlängerung der Blauen Karte	продление синей карты
A6	die Erteilung Daueraufenthalt EU	предоставление разрешения на длительное проживание в ЕС
1		
1a	Familienname	Фамилия
1b	ggf. Geburtsname	Фамилия при рождении (если применимо)
2		
2a	Vorname	Имя
3		
3a	Geburtsdatum	Дата рождения
3b	Geburtsort / Geburtsland	Место/страна рождения
4	Staatsangehörigkeit(en) Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben	Гражданство(-а); если у вас более одного гражданства, укажите все
4a	jetzige Staatsangehörigkeit	текущее гражданство
4b	frühere Staatsangehörigkeit	предыдущее гражданство
5		
5a	Religion	Религия
6		
6a	Familienstand	Семейное положение
6b	ledig	не состою в браке
6c	verheiratet	состою в браке
6d	geschieden	в разводе
6e	verwitwet	вдовец (вдова)
6f	getrennt lebend	раздельное проживание
6g	eingetragene Lebenspartnerschaft	зарегистрированное гражданское партнерство
6h	seit	с
7		
7a	Ehegatte (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt)	Супруг/супруга (информация также необходима в том случае, если лицо остается за границей)
7b	Lebenspartner	Гражданский партнер
7c	Familienname	Фамилия
7d	ggf. Geburtsname	Фамилия при рождении (если применимо)
7e	Vorname	Имя
7f	Geburtsdatum	Дата рождения
7g	Geburtsort	Место рождения
7h	Staatsangehörigkeit	Гражданство
7i	Wohnort	Место жительства
8		
8a	Minderjährige Kinder (Angaben sind auch	Несовершеннолетние дети (информация

	erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben)	также необходима в том случае, если лица остаются за границей)
8b	Familienname	Фамилия
8c	Vorname	Имя
8d	männlich	мужской
8e	weiblich	женский
8f	Geburtsdatum / Geburtsort	Дата рождения/место рождения
8g	Staatsangehörigkeit	Гражданство
8h	Wohnort	Место жительства
9		
9a	Vater des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt)	Отец заявителя (информация также необходима в том случае, если лицо остается за границей)
9b	Familienname	Фамилия
9c	Vorname	Имя
10		
10a	Mutter des Antragstellers (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt)	Мать заявителя (информация также необходима в том случае, если лицо остается за границей)
10b	Familienname	Фамилия
10c	Geburtsname	Фамилия при рождении
10d	Vorname	Имя
11		
11a	Pass	Паспорт
11b	sonstiger Reiseausweis (genaue Bezeichnung)	другой выездной документ (точное название)
11c	Nr.	№
11d	ausgestellt von / vom	кем выдан
11e	ausgestellt am	дата выдачи
11f	gültig bis	действителен до
12		
12a	Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland	Цель пребывания в Федеративной Республике Германия
12b	Familienzusammenführung	Воссоединение семьи
12c	Sprachkurs	Языковой курс
12d	Studium	Обучение
12e	Promotion	Получение ученой степени
12f	au-pair	au-pair
12g	Besuch	Посещение
12h	Arbeitsaufnahme	Трудоустройство
12i	Sonstiges, genauere Angaben	Другое, а именно
13		
13a	Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland	Предполагаемая продолжительность пребывания в Федеративной Республике Германия
13b	vom (Datum)	с (дата)
13c	bis (Datum)	до (дата)
13d	auf Dauer	на продолжительной основе
14		
14a	Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?	Из каких средств обеспечены расходы на существование?

15		
15a	Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?	Оформлено ли медицинское страхование в Федеративной Республике Германии?
15b	Ja	Да
15c	nein	Нет
16		
16.1	Sind Sie vorbestraft?	У вас есть судимость?
16.2	ja	Да
16.3	nein	Нет
16a.1	In Deutschland, wann und wo?	В Германии? Когда и где?
16a.2	Grund der Strafe	Причина наказания
16a.3	Art und Höhe der Strafe	Вид и размер наказания
16b.1	Im Ausland, wann und wo?	За границей? Когда и где?
16b.2	Grund der Strafe	Причина наказания
16b.3	Art und Höhe der Strafe	Вид и размер наказания
17		
17a	Sind Sie in der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt worden?	Были ли вы высланы или депортированы из Федеративной Республики Германия, или было ли отклонено ваше прошение о получении разрешения на пребывание?
17b	ja	Да
17c	Wann?	Когда?
17d	Wo?	Где?
17e	nein	Нет
18		
18a	Haben Sie Verbindungen zu Personen oder Organisationen, die der Unterstützung des internationalen Terrorismus verdächtig sind?	Связаны ли вы с каким-либо лицами или организациями, подозреваемыми в поддержке международного терроризма?
18b	ja	Да
18c	nein	Нет
19		
19a	Jetzige Anschrift	Текущий адрес
19b	Postleitzahl, Ort	Индекс, населенный пункт
19c	Straße, Hausnummer	Улица, номер дома
20		
20a	Ich bin erreichbar (freiwillige Angabe)	Как со мной связаться (информация предоставляется добровольно)
20b	Telefon	Телефон
20c	E-Mail	Эл. почта
B	Auf den sicherheitsrechtlichen Zweck der Frage 18 in diesem Antrag und die Rechtsfolgen falscher oder unrichtiger Angaben bin ich hingewiesen worden.	Меня проинформировали о юридических последствиях предоставления ложной или недостоверной информации в отношении вопросов безопасности, о которых идет речь в пункте 18 этого заявления.
B1	Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben haben den Entzug	Я подтверждаю, что в меру моих знаний вышеуказанная информация является правильной и полной. Предоставление неправильной или недостоверной

	der Aufenthaltsgenehmigung zur Folge.	информации приведет к аннулированию разрешения на пребывание.
C	Hinweise zur Datenerhebung: Die erfragten personenbezogenen Daten werden zur weiteren Bearbeitung benötigt. Ihre Erhebung erfolgt gemäß § 75 des Aufenthaltsgesetzes. Die Daten werden bei der zuständigen Ausländerbehörde in Akten sowie in einer Kartei gespeichert. Außerdem werden sie dem Ausländerzentralregister beim Bundesverwaltungsamt übermittelt.	Примечания о сборе данных. Запрошенные персональные данные необходимы для дальнейшей обработки. Их сбор осуществляется в соответствии с § 75 Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ. Данные хранятся в файлах и в картотеке ответственного ведомства по делам иностранцев. Они также отправляются в Центральный реестр иностранцев при Федеральном административном управлении.
21		
21a	Ort, Datum	Населенный пункт, дата
21b	eigenhändige Unterschrift	Собственноручная подпись
21c	Unterschrift Dolmetscher	Подпись переводчика